

# АКТУАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА “НОМЕ” ЧЕРЕЗ ПОНЯТИЙНЫЕ ЛЕКСЕМЫ В АНГЛИЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ ПОЗДНЕГО СРЕДНЕВЕКОВЬЯ

**В.Г. Павленко, О.С. Макарова, А.С. Гончаров**

**Аннотация.** *Статья посвящена изучению актуальности концепта “Номе” как неотъемлемой части повседневного общения англичан в период Позднего Средневековья. Целью статьи является этимологический анализ концепта и его номинант — “home” и “house”, а также освещение ключевых понятийных лексем, образовавших устойчивые сочетания с концептом в XIV и XV вв. При исследовании нами были использованы описательный и сравнительно-исторический методы в диахроническом подходе. Согласно теории «Собирательных характеристик концепта» А. Юкера, каждый исторический период включает в себя набор концептов, способных раскрыть одновременно и социальную структуру, и языковые нормы изучаемой культуры. Этим подтверждается практическая значимость исследования: с помощью раскрытия одного из наиболее значимых концептов средневекового общества, можно глубже погрузиться в его обычаи и неформальные законы. Мы разобрали этимологию концепта на основе древнеанглийского, древнегерманского и готского языков. Благодаря этому, мы смогли установить культурно-языковое поле концепта. “Номе” включает в себя лексемы образного, понятийного и ценностного аспекта, но именно понятийный позволяет, даже при жестком недостатке материала, наблюдать вербализацию концепта. Произведя анализ “home” и “house” на основе Оксфордского и Кембриджского толковых словарей, мы определили современное значение слов. Далее мы разобрали лексемы, применяемые к концепту в XIV и XV вв., а именно: существительные, глаголы и прилагательные и подтвердили значимость диахронического подхода к изучению концептов языка. Исследование было подкреплено примерами из средневековых юридических и художественных произведений, освещаемых в работах А. Юкера — «История Английского языка и Английского исторического языкознания» и Дж. Фирбаса — «Об определении темы в функциональном анализе предложений». Перспектива исследования — проведение сравнения между всеми концептами*

299

© Павленко В.Г., Макарова О.С., Гончаров А.С., 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

в английской культуре Позднего Средневековья и полноценное раскрытие социальной динамики данного исторического периода.

**Ключевые слова:** концепт, семантика, вербализация, диахронический подход, понятийные лексемы, языковое поле, денотация.

## ACTUALIZATION OF THE CONCEPT "HOME" THROUGH SPECULATIVE LEXEMES IN THE ENGLISH CULTURE OF THE LATE MIDDLE AGES

**V.G. Pavlenko, O.S. Makarova, A.S. Goncharov**

**Abstract.** *The article deals with the study of the relevance of the concept "Home" as an integral part of the daily communication of English people during the Late Middle Ages. The purpose of the article is the etymological analysis of the concept and its nominee — "home" and "house", as well as highlighting the key conceptual lexemes, which formed fixed combinations with the concept in the 14th and 15th centuries. In the study, the authors used descriptive and comparative-historical methods in a diachronic approach. According to A. Jucker's theory of "Collective Characteristics of the Concept", each historical period includes a set of concepts capable of revealing both the social structure and the linguistic norms of the culture studied. This confirms the practical significance of the study: by revealing one of the most significant concepts of medieval society, it is possible to immerse deeper into its customs and informal laws. The authors have examined the etymology of the concept on the basis of ancient English, ancient German and Gothic languages. Thanks to this, it is possible to establish the cultural and linguistic field of the concept. The concept "home" includes lexemes of figurative, conceptual and value aspects, but it is conceptual that allows, even with a severe lack of material, to observe the verbalization of the concept. By producing an analysis of "home" and "house" based on Oxford and Cambridge dictionaries, the modern meaning of words has been identified. Next, the lexemes applied to the concept in the 14th and 15th centuries, namely, nouns, verbs, and adjectives have been examined and the significance of the diachronic approach to the study of language concepts was confirmed. The study was supported by examples from A. Jucker's medieval legal and artistic works — "The History of English language and English Historical Linguistics" and J. Firbas' — "On Defining a Theme in Functional Analysis of Proposals". The perspective of the study is to make a comparison between all concepts in the English culture of the Late Middle Ages and to fully disclose the social dynamics of this historical period.*

**Keywords:** *concept, semantic, verbalization, diachronic approach, speculative lexemes, language field, denotation.*

Актуальность данной статьи определяется недостаточно проработанной моделью восприятия языковой культуры Англии в XIV–XV вв. С помощью концепта “Home” можно проследить эволюцию языка, сопровождавшуюся усложнением системной иерархических отношений между вассалами и постепенно возрастающим отдалением вассалов и голдовников от сеньоров и графов. Помимо этого, актуальность прослеживается в анализе этимологии языковых единиц с позиций развития социальной структуры для конкретного исторического периода, что позволяет получить целостную картину мира, восстанавливая утраченный набор лексем, а также выявить обобщенную когнитивно-валерную систему через пространство их сем и ассоциатов.

Культура Позднего Средневековья является завершающим этапом возвращения к античным взглядам на идеологию государства и общественного устройства. Будучи частью Эпохи Возрождения, насыщенной множеством противоречивых, в некоторой степени, кризисных событий в рамках традиционных течений во всех сферах жизни, данный период сопровождался расцветом городского и светского просвещения [1, с. 54].

Несмотря на то, что интеллигенция еще не признавалась оплотом и стержнем культуры, в результате роста и усиления городов, социальная структура, насчитывавшая ранее три группы (знать и священнослужители, крестьяне, рыцари и воины), дополнилась новой, а именно — горожанами. Появился особый культурный пласт, некоторые члены которого были тесно связаны со знатью через социальный статус [2,

с. 114]. Бюргерство закрепило процесс формирования христианского мировоззрения и многочисленных вассальных и сеньориальных связей, окончательно разделив общество на классы.

Для погружения в средневековое европейское самосознание необходимо определить основу семантики, способную раскрыть картину мира в процессе ее длительного преобразования, результат которого сосредоточен в концептах, отражающих сущность общественных отношений [1, с. 108]. Одним из таких концептов является “Home” как собирательная характеристика представлений об окружающем мире для крестьян и знати (в особенности для графов, насыщавших внутреннее убранство предметами искусства и роскоши).

Целью данной статьи является раскрытие актуализации концепта “Home” через понятийные лексемы в английской культуре Позднего Средневековья, посредством применения диахронического подхода для периода XIV–XV веков. Задача статьи — выполнить этимологический анализ ключевых лексем “home” и “house” с помощью средневековых текстов и научных работ А. Юкера и Дж. Фирбаса [там же, с. 10], а именно рассмотреть их дефиниционную информацию, проследить вербализацию концепта через прилагательные, глаголы и вторичные существительные. Новизна исследования заключается в возможности детального анализа текста средневековых текстов: юридических и художественных произведений, где наиболее наглядно прослеживается взаимосвязь языка и культуры, что видно как в социальной, так и в языковой культуре.

Еще в Зрелом Средневековье созревали употребляемые и ныне сложные грамматические формы, а в позднее — с завершением творческого развития, когда язык постепенно начинал нуждаться в серьезных доработках, стали появляться «переходящие формы» [там же, с. 156], которые придавали специфическим языковым концептам дополнительные семантические значения. Практическая ценность статьи состоит в том, что, анализируя этимологию языка и одновременно сравнивая его с развитием социальной структуры определенного периода, можно получить целостную картину мира и даже в некоторой степени восстановить утраченный набор лексем.

Влияние языка распространяется на различные виды деятельности людей, и это отражается не столько в частных случаях его использования, сколько в постоянно действующих правилах, позволяющих дать объективную оценку повседневной жизни. С этой позиции значимость изучаемого концепта и существование в том пространстве, где происходит его оформление каким-либо этносом, крайне важно для понимания языковой культуры определенного общества [3, с. 112].

Изучением понятия концепт продуктивно занимались такие отечественные и зарубежные ученые, как Л. Гермерен, С.А. Аскольдов и Дж. Фирбас. Последний утверждал, что понятие концепта включает в себя содержательную сторону единицы языка, которое отражается в сознании общества через связь духовной и материальной сферы [4, с. 64]. Концепт — это раскрытие смысла предмета или явления через описание их существенных признаков.

Л. Гермерен указывал, что концепты — это центральные объекты изучения когнитивной лингвистики, содержательные единицы памяти, которые способны дать характеристику внешнему миру через его отражение в человеческой психике, то есть, через рефлексию [5, с. 109]. Отечественный лингвист С.А. Аскольдов считал, что вербальная выраженность концепта проявляется через его понятийно-образные свойства, где познавательную функцию выполняют «кванты переживаемого знания» [6, с. 54].

Обозначение концепта материальным объектом также объясняется использованием понятийных лексем, которые способны передавать физические (предметные) свойства в когнитивную сферу [7, с. 78]. Такое взаимодействие показывает, что осознание ограниченности, единичности составляющих элементов действительности, познаваемой опытным путем, накладывает свой отпечаток, прежде всего, на интерпретацию текста.

А. Юкер, будучи авторитетным историком и филологом, систематизировал развитие средневекового общества так, чтобы при последующих исследованиях любой мог воспользоваться его аналитико-концептуальной методологией, согласно которой, для выявления неочевидных семантических особенностей концептов, связующих свыше двух сфер жизни, требуется провести этимологический анализ концепта, выяснить его происхождение, затем составить синонимический ряд ключевых лексем и, на их основе, подобрать устойчивые выражения концепта с прилагательными, глаголами и вторичными существительными, образующими лексический пласт [1].

Благодаря этому, можно проследить стилистическое расслоение лексики языка на книжную и разговорную, а также выделить разряды каждой, а именно: для книжной лексики — терминологический, поэтический и разряд историзмов, а для разговорной — просторечный, диалектический и фразеологический. Разобрав лексемы концепта таким образом, раскрывается вся его ценность в отношении исторического периода.

Основными методами данного исследования стали описательный и сравнительно-исторический, где структура и взаимосвязь культуры и языка объясняются общими рамками логико-хронологической последовательности, сопоставительный, который служит для изучения фактов языка на уровне основных его ярусов [6]. С помощью анализа семантики и синтеза полученных данных мы подтвердили значимость объекта изучения и продвинулись в освоении свойств его функционирования.

На основе собранной за последние пять лет информации мы составили примерный перечень ассоциатов, связанных с концептом “Home” и способных раскрыть его семантические значения. Дефиниционная информация, полученная через основные понятийные лексемы, позволяет сделать вывод о том, что, расширяясь, они проводят актуализацию концепта и формируют устойчивую группу в аспекте культурно-языкового поля, которое включает в себя такие понятия, как: модель концепта, его базовый слой и ядро, периферия и интерпретационное поле [8, с. 94].

А. Хилл утверждал, что в поиске семантики значимых историко-лингвистических концептов обязатель-

ным является установление аутентичности (подлинности) текста относительно его автора, чтобы исключить подстановки и интерпретации [там же, с. 32]. Сомнительные тексты должны быть перепроверены путем сличения с подлинными текстами в рамках целого корпуса сочинений автора. Важно при этом не смешивать привнесенные мысли с личной точкой зрения автора и не допускать интерпретировать как решение то, что автор ставит лишь как проблему, как гипотезу.

Согласно диахроническому подходу, общественное сознание находится под влиянием того языка, на котором говорит основная часть населения. В историческом развитии языка самые значимые культурные реалии находят свое отражение, прежде всего, в особенностях языковых средств, используемых определенной группой людей [9, с. 14]. Главный закон диахронии: чем уже сфера использования концепта, тем обширнее его содержание и тем легче отличить его от монемы, даже в ее лексико-семантических вариациях. Данное положение работает и в обратную сторону: общеупотребительная монема имеет точное определение. Второй тип данного закона регулирует изменения концепта на протяжении определенного периода времени, не учитывая содержание [там же, с. 18]. Из этих двух положений образуется культурно-языковое поле.

Как утверждал Людвиг Витгенштейн, язык (в общественно-историческом аспекте) есть значимая форма культуры, заключающая в себе социальную динамику в аспекте исторического развития, с наличием сходных и противоречивых явлений

во всем многообразии жизни [там же]. Лингвистическая модель знания — это зеркальное отражение логической структуры понимания мира. Совокупность истинных или ложных базисных высказываний, взятых из конкретного языка, определяется по формальным законам логики и воспринимается как истинная или ложная [10, с. 8].

Можно сказать, что развитие концептуальных представлений во многом зависит от состояния лингвистических законов, поскольку именно с помощью этих законов формулируются и закрепляются основополагающие научных знаний [6, с. 17]. Язык здесь выступает как своего рода инструмент для освоения знаний об окружающем мире, нематериальным носителем, изображающим особенности человеческого сознания, отражающего культуру дух эпохи. И когда механизм коллективного сознания, имеющий прямое или косвенное отношение к науке, находит выражение в языке, он становится частью не только научной, но и социальной реальности [11, с. 77], и, акцентируя внимание на свойствах языковой системы, необходимо понимать, что в лингвистике, в лингвистической литературе это понятие часто объединяют с понятием структурированности языка, «со структурой деривата». Это наглядно видно, прежде всего, во взаимообусловленной связи структуры и системы. Но иногда связи, как и сами отношения между элементами языка, называются непредвзятой системой [2, с. 192].

Культурно-языковое поле «Home» — отдельная языковая единица, которая может служить в качестве обозначения предметов и явлений мате-

риального мира в период Позднего Средневековья. Оно совмещает схожие по значению языковые единицы и, посредством денотации, передает опыт членов языковой группы. Концепт «Home» включает в себя лексемы образного, понятийного и ценностного аспекта, где понятийный является ключевым [1, с. 99].

Основные номинанты концепта «Home» — это лексемы «home» и «house». В некотором смысле они дополняют друг друга: если «house», скорее, относится к замкнутому пространству, то «home» обозначает все внутренние объекты данного пространства [12, с. 71].

Рассмотрим этимологию этих лексем концепта: согласно английским этимологическим словарям, house имеет происхождение от древнеанглийского «hūs», от древнегерманского и древненорвежского «khusan», также можно сравнить с датским «huis» и немецким «haus», переводятся все концепты приблизительно одинаково, с той разницей, что hūs подразумевает любое место, потенциально пригодное для проживания, а «huis» — место, где проживать комфортно [3].

А. Юкер также находит связь с английским глаголом «hide» и готским существительным «godhause» (храм), но из-за недостатка материалов эта теория до сих пор остается недоказанной [1, с. 176]. Дж. Фирбас считает, что и home, и house восходят, прежде всего, к древнеанглийскому «ham» (деревня, жилище, имущество) [3, с. 182].

Обращаясь к изучению концептуальных особенностей, следует выдвигать жесткое требование к ясности концепта или ассоциатов, четко выражать свои мысли, снимая с

лингвистической идеи так называемые «языковые маски». Обходя неточности, вызванные своеобразностью складывания языковой традиции в историческом процессе (диахронический подход) [9], мы учимся корректно соотносить два мира — вербальный и реальный, что обогащает лексикон и культуру речи.

Новый концепт, новая модель словосочетания становятся признанными фактами языка и языковой нормы, когда, в результате регулярного воспроизведения в речь, входят в концептосферу. Семантически, по насыщенности образами язык большинства говорящих преобладает над письменным языком, из-за этого возникает антонимия системы и нормы [1]. Вследствие чего образуется противоречие между тем, что можно сказать в согласии с законами данного языка, и тем, как принято говорить в данном языковом коллективе, в данной группе людей. Сейчас, на современном этапе развития английского языка, антинормия системы и нормы разрешается в пользу нормы.

Далее рассмотрим дефиниционную информацию ключевых лексем.

В современных английских толковых словарях (Оксфордский и Кембриджский) лексема *house* имеет свыше четырех значений: 1) “house is a place to living” (дом — это место для проживания); 2) “house is a divided territory for the residence of members of one family” (дом — это разделенная территория для проживания членов одной семьи); 3) “house is a solid building, part of the residential area of the city” (дом — это прочная постройка, часть жилого района города); 4) “part of the household” (часть домашнего хозяйства); 5) “home of family,

*dynasty and clan*” (жилище семьи, династии и рода) [13, с. 191–192].

Наиболее распространенные лексеммы XIV века, которые, дополняя друг друга, позволяют наблюдать вербализацию концепта “Home” это: “dwelling” (жилище), “abode” (обитель), “domicile” (местожительство), “household” (домашнее хозяйство), “dominion” (владычество, от лат. “dominium” — владение), “residence”. Материалом нашего исследования послужили работы: А. Юкер. «История Английского языка и Английского исторического языкознания» [там же]; Дж. Фирбас. «Об определении темы в функциональном анализе предложений» [3].

Из средневековых художественных и юридических текстов XV века к концепту “home” можно подобрать следующий синонимический ряд лексем: “dwelling” (жилище), “abode” (обитель), “domicile” (местожительство), “household” (домашнее хозяйство), “dominion” (владычество, от лат. “dominium” — владение), “residence” (местожительство, местопребывание) [1]. В качестве примеров можно привести следующие примеры: “The abode of Count Arundel was the standard of elegance in the north of England” (Обитель графа Арундела была эталоном элегантности на севере Англии); The household of the Fitzalan family produced twice as many products per year as indicated <...> in connection with which Count D. Lester ordered an increase in tax accordingly (Домашнее хозяйство семьи Фитцалан произвело вдвое больше продукции в год, как было указано <...>, в связи с чем граф Д. Лестер приказал, соответственно, увеличить налог) [там же, с. 168–171].

Сочетаются данные лексемы с глаголами: “clean” (чистить), “keep” (хранить), “leave” (покинуть), “ride” (ездить), “go” (идти), “have” (иметь, владеть), “move out” (выезжать), “dwell” (проживать), “live” (жить), “build” (построить), “govern” (управлять) и прилагательными “happy” (счастливый), “well appointed” (ухоженный), “royal” (королевский), “small” (маленький), “decorated” (украшенный), “fashioned” (отделанный), “blessing” (благословленный), “open” (открытый), “honorable” (благородный), “future” (будущий) [3]. Приведем несколько примеров: “leave the abode” (покинуть обитель), “clean the dwelling” (очистить жилище), “fashioned residence” (отделанный дом, модная резиденция), “small household” (небольшое домашнее хозяйство) [14].

Из этого сочетания круг лексем расширяется: “habitation” (жилье), “mansion” (особняк), “partnership” (партнерство), “accommodation” (жилье), “audience” (аудитория), “firm” (фирма), “planetary house” (планетарный дом), “building” (здание), “business” (бизнес, предприятие), “company” (компания), “establishment” (учреждение), “family” (семья), “playhouse” (игровой дом, театр), “tenement” (многоквартирный дом), “theatre” (театр) [1]. Например: “We have built an open firm” («Мы построили открытую компанию»); “They dwelled in a well appointed mansion” («Они проживали в ухоженном особняке») [там же].

Благодаря актуализации концепта home через понятийные лексемы сам концепт включает следующие компоненты: 1) среда обитания; место, где проживает человек и его семья:

в данном контексте лексемы “house” и “home” семантически одинаковы; 2) родина, место, где человек родился; 3) домашний очаг; 4) некоторое помещение, предназначенное для жилья и/или сбора группы людей; 5) территория под ведение хозяйства; 6) этически значимое место; 6) место, где старшее поколение передает обычаи и традиции младшему; 7) ассоциаты «семья», «род», «династия».

В конце XIV, когда феоды и замки стали приносить не только практическую выгоду, но и постепенно причисляться к предметам искусства и роскоши, вышеперечисленные лексемы, определявшие земельное, территориальное значение, теперь включали в себя и социальный статус рода, династии [1, с. 197]. Из-за чего лексемы, используемые для обозначения проживания крестьянской семьи, выделились в отдельную группу: “home” (дом), “hovel” (лачуга), “barn” (сарай), “stable” (конюшня, здесь: укрепление), “stall” (палатка) [8, с. 85]. Однако всего существующего фактического материала недостаточно для точного описания внутреннего устройства низших сословий Средневековья. При том, что количество лексем, описывающих устройство жизни богатых и зажиточных семей, значительно больше, чем тех, что могут раскрыть всю полноту средневекового общества, затронув каждый его аспект.

Таким образом, раскрыв актуализацию концепта “Home” через понятийные лексемы в английской культуре Позднего Средневековья (XIV–XV вв.), мы провели этимологический анализ лексем “home” и “house” посредством средневековых текстов и основанных на них научных работах А. Юкера и Дж. Фирба-

са, а также установили основные лексемы концепта “Home”. Постепенно углубляясь в культурно-языковое поле, мы подобрали синонимический ряд лексем к концепту “home”, затем — определили их устойчивое сочетание с такими существительными, как “keer” (семья) и “playhouse” (игровой дом, театр).

Исходя из этого, мы доказали, что, с точки зрения диахронического подхода, исследуя язык на протяжении всего исторического периода можно глубже проникнуть в языковую культуру, разобрать структуру социума и дать объективную оценку действительности. Семантические значения и прикрепленные к ним коннотации раскрывают функционирование концепта: дом в период Позднего Средневековья — это среда оби-

тания человека, жилище, место, где он проживает и, возможно, ведет домашнее хозяйство, это этически значимое место, которое раньше входило в концептосферу с ассоциатами «семья», «род» и «династия».

В конце XV – начале XVI века, когда Средневековье сменило Новое Время, концепт дом приобрело другой стилистический окрас, исчезли некоторые устойчивые обороты и отождествление с социальным статусом семей. Вместе с тем, большая часть лексем, связывающих языковой концепт с историческим периодом, необходима не только для получения объективных фактов социально-экономических отношений в средневековом обществе, но и для полноценного проникновения в его неоднородную социокультурную среду.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Jucker, A.H.* History of English and English Historical Linguistics. Stuttgart, 2015, 202 p.
2. *Vitgenштейн, Л.* Культура и ценность. О достоверности, М.: АСТ, Астрель, Мидгард, 2016. 256 с.
3. *Firbas, J.* On defining the theme in functional sentence analysis. TLP, 2014. 231 p.
4. *Кубрякова, Е.С.* Типы языковых значений. Семантика производного слова. Монография. Изд. 3-е. М.: Изд-во ЛИБРОКОМ, 2014. 211 с.
5. *Hermeren, L.* On Modality in English. A Study of the Semantics of the Modals // Lund Studies in English, 2018. 198 p.
6. *Аскольдов, С.А.* Концепт и слово. Русская словесность: от теории словесности к структуре текста: Антология / под общ. ред. В.П. Нерознака. М.: Академия, 2017. 231 с.
7. *Гумбольдт, В. фон.* Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 2014. 402 с.
8. *Hill, A.A.* Introduction to linguistic structures: From sound to sentence in English. New York: Harcourt, Brace, 2018. 202 p.
9. *Соссюр, Ф. де.* Курс общей лингвистики / пер. с французского. М.: Едиториал УРСС, 2014. 256 с.
10. *Панченко, Н.В., Качесова, И.Ю.* Аспекты общей и частной лингвистической теории текста. М.: Наука, 2015. 281 с.
11. *Бакарева, А.П.* Структура предложения как средство связи. М.: Тореза, 2016. 204 с.
12. *Гальперин, И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 2016. 489 с.
13. *Comfort, Jeremy, Hick, Steve, Savage, Allan.* Basic technical English Oxford University Press, 2017. 457 p.
14. *O’Connell, Sue.* Focus on IELTS. Pearson Educated Limited, 2016. 267 p.

REFERENCES

1. Askoldov S.A. *Koncept i slovo. Russkaya slovesnost: Ot teorii slovesnosti k strukture teksta: Antologiya*, ed. V.P. Neroznaka. Moscow, Akademiya, 2017, 231 p. (in Russian)
2. Bakareva A.P. *Struktura predlozheniya kak sredstvo svyazi*. Moscow, Toreza, 2016, 204 p.
3. Comfort Jeremy, Hick Steve, Savage Allan. *Basic technical English*. Oxford University Press, 2017, 457 p.
4. Firbas J. *On defining the theme in functional sentence*. TLP, 2014, 231 p. (in Russian)
5. Galperin I.R. *Tekst kak obekt lingvisticheskogo issledovaniya*. Moscow, Nauka, 2016, 489 p. (in Russian)
6. Hermeren L. *On Modality in English. A Study of the Semantics of the Modals*. Lund Studies in English, 2018, 198 p.
7. Hill A.A. *Introduction to linguistic structures: From sound to sentence in English*. New York, Harcourt, Brace, 2018, 202 p.
8. Humboldt V. fon. *Izbrannye trudy po yazykoznaniiyu*. Moscow, Progress, 2014, 402 p. (in Russian)
9. Jucker A.H. *History of English and English Historical Linguistics*. Stuttgart, 2015, 202 p.
10. Kubryakova E.S. *Tipy yazykovykh znachenij. Semantika proizvodnogo slova. Monografiya*. Moscow, Izd-vo LIBROKOM, 2014, 211 p.
11. O'Connell, Sue. *Focus on IELTS*. Pearson Educated Limited, 2016, 267 p.
12. Panchenko N.V., Kachesova I.Yu. *Aspekty obshchej i chastnoj lingvisticheskoy teorii teksta*. Moscow, Nauka, 2015, 281 p. (in Russian).
13. Saussure F. de. *Kurs obshchej lingvistiki*. Moscow, Editorial URSS, 2014, 256 p. (in Russian).
14. Wittgenstein L. *Kultura i cennost. O dostovernosti*. Moscow, AST, Astrel, Midgard, 2016, 256 p. (in Russian).

---

**Павленко Вероника Геннадьевна**, кандидат филологических наук, доцент, преподаватель иностранного языка, Ставропольский государственный педагогический институт, verony79@mail.ru

**Pavlenko V.G.**, PhD in Philology, Associate Professor, Foreign Language Teacher, Stavropol State Pedagogical Institute, verony79@mail.ru

**Макарова Олеся Сергеевна**, кандидат педагогических наук, доцент, преподаватель иностранного языка, Ставропольский государственный педагогический, o-ss@mail.ru

**Makarova O.S.**, PhD in Education, Associate Professor, Foreign Language Teacher (English), Stavropol State Pedagogical Institute, o-ss@mail.ru

**Гончаров Артем Сергеевич**, бакалавр, Ставропольский государственный педагогический институт, raven-moon-34999@mail.ru

**Goncharov A.S.**, Bachelor, Stavropol State Pedagogical Institute, raven-moon-34999@mail.ru